Isabell ar Iann.

I.– Na pa retorniz euz proazed,
Me na zonjenn en drouk a-bed;
Na pa retorniz euz proazed,
Dewas lakes 'm euz rankontred;
Dewas lakes hag ar Jouiz
'Oa 'n tal ar groaz, pa dremeniz.
Hag ar Jouiz 'c'houl' ouzin-me :–
– Merc'h iaouank, c'hui a zimezfe?
Merc'h iaouank, c'hui a zimezfe
Da genta mab ho koulenfe;
Da genta mab ho koulenfe,
Ha 've posubl 've me a ve?–
– Na eo ked war ar c'hroazhentjo,
Otro, 've gred am dimeo,
Med en iliz, pe er porched
Etre daou dorn hag ar bêlek.–

II. Isabell ar Iann a lâre
Er gêr d'he mamm, pa arrue :–

42.

— Ma Mammig-paour, mar ma c'haret,
Ma mired euz ar Jouisted;
Ma mired euz ar Jouisted,
Ma laked 'n ur gambr alc'houet. —
Ar Jouiz braz a vouzoure,
'N ti ar Iann Koz pa arrue :—
— Demad ha joa holl er ti-ma,
Isabell 'r Iann peleac'h ema ?
— Et è Isabell da bourzed,
Na Mèdi ked c'hoaz retornet.
— Roït-c'hui d'in ann alc'houeo,
Evid ma sellinn ar c'hambrzo.
Dor ar gambr-wenn 'n euz digorret,
Isabell ar Iann 'n euz kavet.
Isabell ar Iann 'c'houlenne
Euz he Mammig paour, eme-ze :
— Ma Mammig paour, d'in-me lâret,
Gand ar Jouiz 'vo red monet ?
— Ie d'ac'h, ma merc'h, na larinn ked,
Digand ho tad hen goulennet.

— Ma zadig paour, d'in-me lâret,
Gant ar Jouiz têd 'vo monet ?
— Te d'ac'h, ma merc'h, na larimm ket,
Digant ho preur Louiz goulennet.
— Laret-te d'in-me, ma breur Louiz,
Ha têd 'vo mont gant ar Jouiz ?
— Ia, gant ar Jouiz 'vo têd monet,
Pa z eo ar paeamant touchet :
Pewar c'hant skoed ez archant mad
'N euz touchet ho mamm hag ho tad,
Ha kement-all ho preur Louiz,
'Wit lâret ho roï d'ar Jouiz ;
Ha mar et-c'hui a galon-vad,
Me am bô c'hoaz eun dra-bennag. —
— Pe a t'euz bet, pe na t'euz ket,
Gant ma grad-vad me na inn ket. —
Isabell ar Iann a lâre
D'he Mammig-paour, eun dez a oe : —
— Ma Mammig paour, lâret-c'hui d'in,
Na pe-seurt habit a wiskinn ? —

44.

— Gwisket oc'h abit violet,
a vezo skanv d'ac'h da gerzet.
— Gwisko ann habit a garo,
Kammed war-droad ki na raïo;
'Ma ma inkane 'n toull ar porz,
Isabell 'r Iann, enz ho kortoz,
Houarnet mad gant leton gwenn,
Hag ar brid archant enz he benn;
Hag ar brid archant enz he benn,
He bommello enz aour melenn.
— Mar 'zo brid archant enz he benn,
~~He bommello enz aour melenn.~~
He bommello enz aour melenn,
He bommello enz aour melenn,
Ne garie 'va 'n tan enz he benn!
Ha koulzgoude am euz prec'het,
Rag al loen paour n'eo ket kiriek. —
Isabell ar Iann a lâre,
A-borz he zad pa bartie: —
— Adieu, ma Mamm, adieu ma zad,
Biken oc'h ho kwel ma daoulagad;

Me 'lâr adieu d'am holl broïz,
Med d'hen-hont al laer ma bred louïz;
Med d'hen-hont al laer ma bred louïz,
Hen eñ ma goerzet d'ar Jouïz...
Isabell ar Iann 'c'houlenne
Diouz ar Jouïz braz, un dez 'oe :-
— Jouïz, Jouïz, d'in-me lâret,
N'eo ket hemañ 'r pont 'm euz klewet?
N'eo ket hemañ 'r pont 'm euz klewet
'Taoulinn warnezhañ al loened?-
N'oa ket he gir peurlavaret,
He marc'h 'dann-hi 'zo daoulinet!
Isabell ar Iann a lâre
D'ar Jouïz braz, un dez a oe :-
— Me gleo kôg ma zad o kanan!-
— N' ret ket, Isabell, emezhañ;
N' ret ket, Isabell, emezhañ,
Rag pemp kant lew 'oc'h diout-hañ!—
Ar Jouïz braz a lavare
Er gêr d'he-vamm, pa arrue :-

46.

—Na setu us verih-kaer amaz,
Braoa plach iaouank 'eo homaz !
—Na eo ket deut gant he grad-vad,
Emaz 'n doue war he daoulagad !
Ar Jouiz braz a lavare
D'Isabell ar Iann, un dez 'oe :
—Deut ganez, Isabell, d'ar sellier,
Da danva gwinn ket douz ha mél.
—Gwell' ve ganez, en ti ma zad,
Eva doue eus feunteun ar prad.
—Deut ganez, Isabell, d'am chambrzo,
Da gonta aour er dousenno ;
—Deut ganez, Isabell, d'ar gambr-wenn,
D'gonta arc'hant hag aour melen.
—Gwell' ganen bea 'n ti ma zad,
'Konta nioun d' gass d'ar marc'had.—
Ar Jouiz braz a lavare
Na d'he vammig, un dez a oe :—
—N'ouzoun petra ober out-hi,
Kalz a boaz-speret a ro d'iz,

Goulennaz 'r Mennad a garaz,
Bepred na ra nemet goelaz.
— Mar n'ouzout petra obet out-hi,
Kommer ar goutel, ha laz hi.!
— Tri marc'h a zo er Marchosi,
Daou a zo d'ach, unan 'zo d'in ;
Daou a zo d'ach, unan 'zo d'in,
Rag ewid konnez na lac'hinn. —
Nag a-benn an Nao Miz goude,
Isabell Kontantamant 'defoa ;
'Va Isabell e-tal ann tan,
O tommaz ar Jouiz bihan. —

. . . .

Evnidigo diwar ann niz,
Gret ma gourc'hemenno e Breiz ;
Gret ma gourc'hemenno d'am Broiz,
Met d'hen-hont al lac'h ma breur Louiz ;
Met d'hen-hont al lac'h ma breur Louiz,
Hag eux ma goerzet d'ar Jouiz ! —

Kanet gant Marchand Fulup.